PER FOLIO BX4878 .M46

Mensajero Valdense.

LIBRARY OF PRINCETON
JUN - 7 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens1161unse

L A P

PORTE PAGADO

Año 1 Diciembre 15 de 1919 Núm. 16

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las Colonias Valdenses del Río de la Plata

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO:

Navidad. — Sección «Cuestiones Sociales»: La prohibición de las cantinas. Campaña antialcohólica. — El pasado. — Excursión a Buenos Aires (conclusión). — Noticias misioneras. — Merecida demostración. — Suscripción a favor de los mutilados, huérfanos y viudas valdenses de la guerra europea. — En favor de la mujer caída. — Sección noticiosa.

Dirección: Estación Tarariras — Uruguay.
Administración: Colonia Valdense — "

AGENTES del "MENSAJERO VALDENSE"

Colonia Valdense Pablo Caffarel, Adolfo E Peyronel, David Roland Gonnet, J. David Benech.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto -Abel Félix.
Colonia Diego Erie Nimmo.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Colonia Suiza—J. Pedro Geymonat Rochon.
Conchillas—Juan Esteban Berger.
Cosmopolita—Pedro Boumons
Dolores—Esteban Gauthier.
Estanzuela—José Negrin.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Lavalle—Enrique Benech.
Miguelete—Jerah Jourdan.
Montevideo—Emilio Tourn (Río Branco, 1540).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—Santiago Florin.
San Pedro—Luis S. Gilles.
Tarariras—Carlos F. Rostán.
Administrador para la Argentina D. Acosta—P. Colón, 161—Buenos Aires.
Buenos Aires—Manuel Galland (Paseo Colón, 161)
Alejandra—Pedro Tourn
Belgrano—Enrique Benx.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—Luis A. Tourn.
Jacinto Arauz—Daniel y José S. Bonjour.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Julio Baridon
San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.
Venado Tuerto—Pablo Rostan.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin, Adolfo Malan

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5: 00,000
Idem suscrito y realizado .	»	3.000,000
Fondo de reserva y previsión	»	1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos . . . . . 1 % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA - Por anticipos en cuenta corriente, convencional

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	2 1/2 » »
» » » » » 6 »	3 » »
» » » » » por mayor plazo . .	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . . Convencional
» » » » » con garantía de valores, Convencional
Descuentos y Cauciones, Convencional.

HORAS DE OFICINA:

Desde el 1.º de Diciembre hasta Febrero 28, de 8 a 11 y de 15 a 17.—Desde el 1.º de Marzo hasta Noviembre 30, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Sábados de 8 a 12.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA, DE 17 DE JULIO DE 1911.—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Juan Andrés Herrera, Gerente.

Año I | Diciembre 15 de 1919 | Núm. 16

Mensajero Valdense

Director: JULIO TRON
TARARIRAS

Administrador: B. A. PRICHARD (hijo)
COLONIA VALDENSE

Suscripción anual adelantada: $ 2.00 oro uruguayo

NAVIDAD

El nacimiento de Jesús fué "alegres nuevas" porque era el cumplimiento de la profecía. Los profetas aludieron a El; algunas veces lo predijeron en términos claros. Ahora está cumplido. Si la esperanza en El tuvo tal efecto sobre los patriarcas, profetas y santos ¡qué gozo no debiera encender el suceso en nosotros!

El nacimiento de Jesús es "buenas nuevas" a causa de los resultados que habían de seguir. El espíritu del Señor iba a ser derramado sobre toda carne especial y abundantemente. Judíos y paganos eran iluminados por la misma luz, participaban de la misma redención, eran unidos por los mismos vínculos de una fraternidad espiritual. Jesús significaba la proclamación de paz al mundo — paz entre los hombres, paz en el alma turbada. Jesús era el príncipe de paz. Cuando venga su reino en su plenitud habrá paz en la tierra, en un sentido que ahora no se puede imaginar. Los prejuicios sectarios no separarán el pueblo de Dios: nación no se levantará contra nación, ni el hombre contra su semejante.

El nacimiento de Jesús fué "buenas nuevas" a causa de la universalidad de sus beneficios. Son "para todo el pueblo". Todos los que creen serán salvos. El evangelio es la proclamación de salvación a todos los hombres y debe ser fuente de gozo para todos los hombres.

El nacimiento de Jesús es "buenas nuevas" porque el camino de la salvación por El es sencillo. El mensaje más gozoso no producirá ningún efecto si se da en una lengua desconocida o en un idioma que está fuera de nuestra comprensión. "Avosotros es nacido un salvador". Es un mensaje que comprendemos y nos regocija.

El nacimiento de Jesús es "buenas nuevas" porque concierne a cada hombre personalmente. "A vosotros es nacido un salvador" — a ti, descarriado de la senda del deber y del redil de la paz: a ti, pecador perdido, alejado de la gracia y extranjero para Dios: para cada uno, para todos, jóvenes y viejos, santos y pecadores, hay bendición en el nacimiento de un "Salvador que es el Cristo el Señor".

FECHA DE NAVIDAD

En los primeros tiempos del cristianismo se celebraba en la Iglesia de Oriente la fecha de Navidad en diferentes meses del año, según los votos: en unos se celebraba en

abril, en otros en mayo y en otros en enero. Cirilo de Jerusalén, en el siglo IV, propuso al Papa Julio I, que los doctores de oriente y occidente se pusieran de acuerdo y fijaran la fecha en que había nacido el Redentor y efectivamente, concertándose acordaron con falta de datos, pero con sobrada buena voluntad, que el nacimiento de Jesús ocurrió el 25 de diciembre, quedando como definitiva esta fecha para conmemorar el natalicio del Señor.

SECCIÓN CUESTIONES SOCIALES

LA PROHIBICION DE LAS CANTINAS

EL PLATO DEL DÍA

Por el Doctor José E. Ca'vo, Gobernador de Panamá
(Párrafos extractados)

Es del dominio público que el uso de las bebidas alcohólicas se ha generalizado mucho en el país, a grado tal, que podemos decir, sin temor a equivocarnos, que el número de los temperantes es muy reducido, que se hace imperioso emprendamos una campaña antialcohólica activa para combatir este maldito vicio, cuyos estragos son frecuentes y funestos.

¿Quién ignora que un trago es el medio más eficaz de hacerse de un amigo, de obtener un servicio o de realizar una transacción comercial? ¿Que en las cantinas es donde se efectúan los contratos y se realizan los grandes negocios?

Mucho se ha logrado en otros países, donde existe este mismo flagelo, y da pena confesar que en nuestro país, donde casi todo se mira con indiferencia, muy poco o nada se ha hecho hasta ahora para remediarlo.

He aquí las palabras de Lord Roseberry: "No soy — dice — un fanático en materia de templanza, pero veo que el consumo del alcohol es demasiado grande y, además, que este tráfico ha adquirido demasiado poder en el Estado. Si el Estado no se apresura a hacerse dueño del tráfico de licores se convertirá en dueño del Estado". Es lo que vemos en las ciudades principales de Colón y Panamá, y cosa parecida encontramos en las otras poblaciones de la República, como para demostrarnos que el vicio se ha generalizado por doquiera y de un modo alarmante.

Para demostrar mejor las graves e increíbles consecuencias hasta que ha llegado este vicio, voy a citaros aquí las palabras textuales de uno que últimamente hizo parte del Cuerpo Legislativo del país, señor Cañizales: "En Panamá, — dijo, — hay 2,000 o más cantinas, las califico de envenenadoras públicas. El alcoholismo se está propagando en Panamá de una manera increíble, y en algunos pueblos atrasados del interior, se le rinde culto a Baco. Con mis propios ojos he visto distribuir en plena escuela, bebidas fermentadas, y en una fiesta pública, noté que el número más interesante y típico del programa consistió en pasear en hombros por las calles del lugar una damajuana de seco, vestida de cintas y flores, entre música y cohetes, como si se

tratara de la procesión de una imagen santa''.

En resumen: ¿qué es, pues, alcoholismo? Distracción, olvido, alegria y placer de unos instantes; dolor, remordimiento, angustia, enfermedad, locura y deshonra de la vida entera, y no sólo de la vida del individuo, sino de toda la descendencia que enferma y degenera cuando ésta procede de un tronco ya degenerado. Es la perdición eterna del género humano, algo así como el arma del Diablo, de la cual tenemos que librarnos. Es característico del alcoholismo para ir extendiéndose de modo continuo y progresivo por toda la humanidad. En vano tratará la religión de aliviar, de sublimar el alma humana, tratando de hacerla más pura y perfecta; en vano tratarán la ciencia y la cultura de hacer superior al hombre; en vano tratará la educación de hacer mejor al género humano; todos estos esfuerzos encallarán ante la acción destructora, embrutecedora y degeneradora del alcoholismo.

Hay confusión generalmente respecto a lo que debe entenderse por alcoholismo, y las condiciones que deben concurrir en un individuo para que podamos con perfecto derecho llamarlo alcohólico. El vulgo considera únicamente como alcoholismo al hábito de beber substancias alcohólicas en cantidad exagerada; pero es más correcto decir que el alcohólico es un individuo que pasa mucho o todo el tiempo en los efectos de las bebidas alcohólicas.

Si investigamos la causa en la mayor parte de los delitos por riñas, heridas y homicidios en los detenidos y rematados de la cárcel pública, veremos que en la mayor parte de los casos es el alcohol el unico responsable. La falta de cumplimiento de nuestros labriegos en toda clase de trabajos, débese casi siempre al maldito uso del licor, que ya hasta nuestros indios son víctimas. Es muy alarmante el poder que este vicio va adquiriendo día por día.

La costumbre de beber licores consigue desamor a la familia, el olvido de todos los deberes sociales, el disgusto del trabajo, la miseria, el robo, el crimen, por consecuencia lógica, lleva al hospital, puesto que el alcoholismo engendra las enfermedades más variadas y mortíferas, la parálisis, la locura, las afecciones del estómago y del hígado, la hidropesía, y es una de las causas frecuentes de la tuberculosis.

La desastrosa influencia del alcoholismo no se ve en su propio nombre, ni en las enfermedades que ocasiona, sino en el hemano-vicio, la prostitución. El joven alcoholizado se lanza fácilmente a todos los excesos, porque la conciencia moral de la persona se disminuye por el alcohol.

Para la salud del individuo, para la existencia de la familia, para el porvenir del país, el alcoholismo es una de las más terribles plagas.

Ha llegado una crisis en el progreso mundial. ¿Cómo podrá Panamá contribuir más a la causa de la verdadera democracia, o recomendarse mejor ante el mundo que poniéndose al frente de las repúblicas hispano-americanas en la adopción de la prohibición?

CAMPAÑA ANTIALCOHÓLICA

De Chile vienen noticias claras del progreso del movimiento en pro de la temperancia en ese país, donde tanto daño ha hecho el licor. "El Mercurio", el bien conocido diario que por casi cien años ha ejercitado una buena influencia en Chile, trae el siguiente editorial muy interesante, sobre la campaña antialcohólica.

"Las treinta cantinas del final de la calle de Blanco, aquellas que constituían la constante tentación de los obreros que pasaban a trabajar en la bahía, se cerrarán en breve; así lo han resuelto hace poco, con patriótico acuerdo, los miembros de nuestro Cabildo.

Damos nuestro aplauso cordial a los regidores que tomaron esa medida, pero ello no nos impide quedarnos con una amarga pregunta en la mente: ¿y todas las demás tabernas que infestan al país, cuándo se las cerrará también? De esta manera, un incidente nos trae a la cabeza la visión pavorosa de todo un problema social.

Hace ya veinte años o más, con la fundación de las primeras ligas contra el alcoholismo, se inició en nuestro país la campaña contra el licor. En esta ya larga cruzada de bien social, ningún medio se ha desdeñado como arma para combatir la funesta plaga que amenaza a nuestra raza: fuertes impuestos, restricciones, multas, clausuras, etc., han sido recursos utilizados por las autoridades para tal fin. Y bien, ahora que hemos llegado, puede decirse, al máximum de aplicación de esas medidas, ¿podremos experimentar la satisfacción de contemplar el panorama nacional menos poblado de tabernas y el pueblo chileno redimido de la tentación y la pasión alcohólica?

Si así fuera, estarían compensados todos los sacrificios y los esfuerzos que han debido gastarse para llevar adelante aquella campaña; pero, desgraciadamente, muy lejos de ello, la impresión que hoy día puede recogerse con la observación de nuestro medio es la de que ahora se bebe en Chile tanto como ayer, o más, acaso, aunque con cierta astucia o recato que se desconocieron hasta el momento en que no fué necesario burlar la persecución de la ley.

Lo que ha ocurrido se explica perfectamente ahondando un poco la cuestión: el alcohol ha sido incansablemente perseguido en su expendio, pero no en su producción, y de aquí el fracaso, ya perceptible, de la empresa. Se ha tratado de realizar la obra imposible, antinatural del que pretende cortar el curso de una corriente de agua mediante la construcción de un simple atajo o dique. Por poderoso que éste sea, tendrá la corriente que sobrepasarlo y seguir adelante si no se atiende previamente a secar las fuentes de donde provienen las aguas. Tal es el caso de la campaña antialcohólica.

Hemos combatido la cantina, la copa de licor que va a la boca del individuo, pero nos hemos olvidado casi enteramente, de las fábricas de alcohol, de los grandes depósitos

de producción que proveen a las botellas que se escancian en las copas. Y es indudable que estas fábricas, que estas fuentes de producción, como las aguas de la corriente, en libre y pleno ejercicio, han tenido que empujar hacia adelante, y buscar salida a toda costa, por encima del dique que les oponía la ley. De esta manera, el alcohol ha seguido filtrándose hacia el pueblo sencillamente, porque se le ha dejado generarse y una vez elaborado, tiene por su propia razón de ser, que tender hacia el destino para el cual fué elaborado: venderse y ser bebido.

La experiencia plantea, por lo tanto, hoy día el problema en términos radicalmente distintos a los de ayer: debe combatirse la producción alcohólica más que la venta menuda del alcohol, por la razón simplísima de que sin aquélla no puede existir ésta.

Nosotros consideramos que es hora ya de orientar los pasos de las nobles actividades temperantes del país hacia ese ideal que, por mucho que a primera vista parezca lejano o inaccesible, es el mismo que han perseguido y alcanzado algunos países ejemplares, tales como Estados Unidos, en donde se encuentra ya difundida a la casi totalidad del territorio la prohibición absoluta de producir alcoholes potables.

No nos entretengamos por más tiempo en la empresa inútil de luchar contra las causas secundarias del mal; vamos a su origen y eliminémoslo, que es ésta la única manera positiva de concluir con aquél.

Es la primera vez que insinuamos estas ideas, pero no ha de ser la última, porque nos asiste la convicción profunda de que hasta aquí hemos fracasado en la guerra contra el veneno alcohólico y creemos, en consecuencia, que es necesario cambiar el rumbo y atacarlo de modo más difícil, si se quiere, pero también más radical y contundente. No lo dejemos nacer y nos evitaremos sus peligros.

(Material repartido bajo la dirección del Comité de Cooperación en la América Latina de Nueva York con objeto de promover relaciones amistosas entre las distintas repúblicas americanas Junio, 1919).

EL PASADO

Era una historia vieja, tan vieja que nadie probablemente la recordaba, allá en la pequeña aldea natal, escondida entre las viñas y los olivos, y en la gran ciudad turbulenta nadie la conocía esa historia melancólica que Clelia — después de quince años — no podía olvidar.

De todo se acordaba la pobre Clelia, poniendo un poco de orden en sus cajas, en aquella templada tarde de junio; una tarde tan hermosa, tan llena del olor suave de los lirios, de las rosas, de los primeros frutos veraniegos... ¡Oh! la dulzura del verano que siempre había agradado tanto a Clelia, desde la infancia cuando recostada a la sombra de un árbol, miraba la fértil campiña verdear a lo lejos.

Ahora otro espectáculo presentábase a sus ojos: el inmenso mar, los escollos quemados por el sol, algunas velas blancas, lejanas. Sin embargo, en aquel momento Clelia pensaba en su pequeña aldea, tan diferente, y en los días lejanos y perdidos.

He aquí las cartas. Las tomó de una caja, deshizo el nudo que las tenía juntas, quiso leerlas otra vez...

La novela de Clelia había sido breve y asaz común: tenía entonces veinte años, y el joven forastero, venido a la aldea para veranear, había sido para ella su primero y único amor. Palabras... flores... algunas cartas, aquellas cartas... Después, ¡nada más! Otra, una amiga bella y divertida, había aparecido en la escena, y el breve idilio había terminado miserablemente.

¿Dónde estarían ahora, *él* y *ella?* Ciertamente eran esposos felices en algún rincón de la tierra, quizás no muy lejos. Clelia no había tratado de saber, no se había rebelado, no había imprecado ni odiado; pero sí, había llorado mucho y nunca había olvidado. Su humilde vida estaba verdaderamente "escondida con Cristo en Dios", y El sólo, el Divino Consolador, sabía que su herida era profunda.

Clelia se levantó y depuso las cartas, no pensaba más en quemarlas. Se acordó que a las cinco sesionaba una sociedad de beneficencia, de la cual era miembro, y se preparó para salir.

Entrando en la sala del Comité, notó una fisonomía nueva: una señora que ya no podía considerarse joven estaba junto a la ventana. Aunque estuviera un poco en la sombra, aquella figura que había ciertamente sido muy hermosa, no pareció del todo nueva a Clelia. ¿No la había conocido un tiempo? ¿No la había amado? Un recuerdo amargo y dulce al mismo tiempo salía de las sombras de su memoria. También la otra señora la miraba intensamente; luego alguien las presentó, y el velo se rompió bruscamente...

Era ella, Fernanda, la amiga de un tiempo, cuyas pequeñas manos había quebrado el antiguo sueño juvenil. ¿Qué se hizo en aquella sesión del Comité? Difícilmente Clelia hubiera podido decirlo...

Salieron juntas, y como por recíproco acuerdo quedaron atrás, Clelia y Fernanda; y con voz débil, Fernanda murmuró: "¿Quiere que caminemos un rato aquí por la avenida?"

En el silencio de la avenida solitaria, Fernanda le tendió la mano y Clelia la apretó. ¿Habría podido sentir rencor ahora que comprendía que *la otra* había también sufrido? A más, Clelia había perdonado desde hacía tiempo, desde el día en que el Divino Consolador le había enseñado su eterna lección de paz y amor.

Entonces, bajo la sombra tupida de la avenida, Fernanda narró su breve historia:

—"No creas, — dijo, volviendo al *tú* familiar de un tiempo, — no creas que yo fuera mala; era vana y fué la vanidad que me indujo a destruir tu felicidad... quería ser la preferida, la *sola*... ¿compren-

des? Luego..., luego... la felicidad huyó también de mí.

Nada más dijo, y nada más necesitaba decir... Clelia sentía que la amiga de un tiempo era sincera; pero ¡ay! nuestro más sincero arrepentimiento no puede cambiar el pasado, no puede remediar el mal irremediable creado por el capricho o la vanidad de una hora.

—"¿Y él?" — susurró Clelia.

—¿No lo sabes? Ha muerto.... en la guerra... el año pasado. Era un héroe...

Y Fernanda añadió, con voz temblante:

—"Nunca he olvidado aquellos días; no he podido olvidar... fué mi castigo".

Pues... ni la una ni la otra habían olvidado, y ahora, unidas en el recuerdo de un muerto, de un héroe, eran unidas. Unidas en el dolor y en el amor...

La sombra había invadido la avenida y no se podían ver los ojos húmedos de Fernanda, ni las lágrimas que bañaban las mejillas de Clelia.

Lisa Clérico.

¿Sabes tú lo que hace Dios con todos los dolores? Los recibe en su seno y en cada primavera los devuelve a la tierra convertidos en magnífica floración de rosas. Elera a El tu carga de pesares y verás engalanarse tu jardín con la belleza de una nueva flor.

EXCURSION A BUENOS AIRES

(*Conclusión*)

Siguiendo con los datos principales de la excursión, recordarán los visitantes a los siguientes puntos:

Galería Güemes, entre las calles de Florida y San Martín, con su torre de 14 pisos por ascensor y más por escalera, hasta la altura de 90 metros, de donde se divisan claramente las costas uruguayas, bocas del Paraná, Uruguay, etc.

Balneario: El joven Luis D'Acunto nos llevó a ver esta nueva obra.

Jardín Zoológico: No pudimos ver todo lo que ofrece este establecimiento antes del almuerzo campestre que se efectuó bajo los magníficos árboles en el adyacente parque "3 de Febrero".

Palacio del Congreso: Acompañados por un diputado nacional, varios Secretarios de las dos Asociaciones y las señoritas excursionistas, los jóvenes visitaron este magnífico edificio.

Partidos de Box: en la Asociación.

Frigorífico "Swift": en La Plata. Algo notable y provechosa resultó esta visita. Desde la llegada a la Estación Dock Central hasta nuestra partida en la tarde, fuímos acompañados siempre por el jefe y varios empleados de este establecimiento, que durante la guerra ha llegado a ocupar a 7,000 empleados. Verdaderamente sorprendentes son los detalles del frigorífico; precisaríanse hojas y hojas para

describir todo, hay que ver. Agradecimos especialmente al señor Rydman por toda su bondad.

Dato aparte: fuimos obsequiados con un buen lunch.

En La Plata visitamos al famoso *Museo*, donde fuimos acompañados por un empleado, quien nos mostró muchísimas cosas raras: reproducciones en yeso de ballenas y animales de antes del diluvio, de largo hasta 40 metros, esqueletos de animales y personas, indios, etc., etc. Pasamos luego al Observatorio Astronómico donde el astrónomo Dawson nos mostró y explicó dos grandes telescopios, uno de diez metros de largo. Estando el ciclo algo nublado no se pudo hacer en ese momento ninguna observación.

—Una mañana en el techo de la Asociación el fotógrafo H. W. Curtis, sacó un grupo de todos los y las excursionistas.

—Organizada por el señor D'Acunto una visita a las Obras de Salubridad en Belgrano, que surten de agua potable a la gran Metrópoli. Las grandes máquinas y calderas, depósitos de agua sin filtrar y filtrada por ácido y arena causaron asombro. Nos dijo el ingeniero que la ciudad en verano llega a veces a usar en un día un volumen de agua contenida en cien metros cuadrados por 50 de alto.

—El sábado por la tarde y por permiso especial del director, no siendo ese día abierto al público, hicimos una visita al Museo Histórico llevados por el Secretario Camerini. Realmente interesante esa colección de reliquias históricas. La Asociación nos convidó luego a un té al cual también concurrieron las señoritas. De noche pasamos un rato muy alegre con la juventud de la iglesia del señor Pablo Penzotti. Se empezó la reunión con canto. Es notable lo que esa iglesia hace para su juventud en lo referente a lo social y a lo físico, habiendo preparado un terreno al lado de la iglesia para jugar al tennis, basket-ball, etc.

Nunca nos olvidaremos del edificio y actividades de la Asociación C. de J. de Buenos Aires.

¡Y el restaurant!, algo notable.

Debemos agradecer a muchas personas por lo que hicieron para asegurar el éxito de nuestra excursiones: a los ingenieros de "La Estanzuela", a los empleados de la Jefatura de Policía en Colonia, a los Secretarios de las dos Asociaciones en Buenos Aires y socios, a los altos empleados de la Compañía "Swift" de La Plata y otros muchos.

El Secretario de la A. C. de J. en Colonia Valdense, desea agradecer públicamente a los y las excursionistas que voluntariamente cooperaron en las responsabilidades, ayudándole a encarar y solucionar las dificultades de la empresa.

NOTICIAS MISIONERAS

España. — Un acontecimiento trágico, cuyo causante fué el fanatismo de un cura, acaba de sumir nuevamente en el dolor al protes-

tantismo español. Durante una procesión en las calles de Santa Fe, en Granada, un cura, furioso por la actitud de un joven que había rehusado descubrirse, llamó a los agentes municipales. Habiendo protestado el público, originóse un violento tumulto, en el cual fué muerto el joven, resultando heridas otras muchas personas.

Hay que esperar que el principio de la libertad de conciencia y de culto obligatorio para todos los países adherentes a la Sociedad de las Naciones, ponga finalmente término a la intolerancia religiosa, que es una de las causas que más desacreditan a un pueblo.

Santo Domingo. — Hace varios años las Iglesias Bautistas de Puerto Rico se habían propuesto iniciar una obra en la República Dominicana. El proyecto, que entonces no pudo realizarse, va a ser ahora un hecho. La evangelización de Santo Domingo será el fruto de la iglesia de Puerto Rico, que ha comprendido que una iglesia no demuestra su plena vitalidad hasta que no se convierte en misionera; dar a otros lo que ella ha de recibir.

Sud América. — Los delegados de la América latina que asisten a la celebración del Centenario de la iglesia metodista, piden que los correligionarios norteamericanos les ayuden a propagar su fe en sus países respectivos. Solicitan cuarenta millones de dólares y se comprometen a reunir, por su parte, otros veinte millones en el caso de obtener la suma que piden. Solicitan, además, que se envíen doscientos cincuenta propagandistas del Evangelio a la Argentina, ochenta y nueve al Brasil, doscientos a Chile y cien al Perú, y que se destinen cien mil francos para el establecimiento de una casa editora metodista en Río de Janeiro. Los pastores de los países latinoamericanos consideran que es necesario gastar sesenta millones de dólares en los próximos cinco años para que la propaganda pueda producir el resultado deseado.

MERECIDA DEMOSTRACION

El último jueves de noviembre, los alumnos de Félix de la escuela dominical y diaria, ofrecían a sus maestros señores Juan Pedro Gilles y Emilio Roland, que se retiran después de largos años de labor constante, una fiesta, todo su agradecimiento por los esfuerzos que dedicaron a la educación e instrucción religiosa e intelectual de cientos de niños y jóvenes.

El simpático acto se realizó en la quinta del señor Armand Ugón. Bajo la sombra tranquila de los pinos, se saborearon las exquisitas masas y el chocolate, preparados por las hábiles manos de las niñas del Curso del Hogar.

Ofreció la fiesta al señor Gilles la niña Irma Roland y al señor Roland la niña Angelina Rivoir. Luego habló la señora A. U. de Tron. El pastor señor Armand Ugón pronunció breves palabras, que dijo no serían de alabanza, sino justas y merecidas, pues si bien no podía juzgar la labor del señor Gilles en la escuela dominical y del señor Roland en la escuela diaria, por

Demostración hecha por sus alumnos a los señores Juan P. Gilles y Emilio Roland

IMPERMEABLES
"PARA EL TRABAJO"

Copyright, 1913, by A. J. Tower Co.

MARCA

"PESCADO"

(Cuando compra en las casas de comercio exija y obtenga de esta marca, que es su mayor garantía)

HAY VARIOS TIPOS

Tipos de Sobretodo

Y

Tipos de Saco y Pantalón

Solicítense en todos los buenos comercios

Copyright, 1910, by A. J. Tower Co

CROCKER Y C.IA

NUESTRO NOMBRE ES UNA GARANTÍA

URUGUAY, 1010 *MONTEVIDEO*

sus visitas a Félix que no podían ser frecuentes, la preparación de sus alumnos más tarde catecúmenos, bien la podía avalorar el pastor. Algo más agregó el señor Ugón respecto a la independencia de carácter del señor Gilles, que fué un colaborador útil e inteligente de la obra siempre difícil del pastor.

La niña Elvira Maurin, ofreció a los festejados hermosas flores.

Los señores Roland y Gilles agradecieron la manifestación de aprecio que les hacían sus alumnos y amigos.

Señor Gilles:

Es una gran alegría para nosotros — sus alumnos de la escuela dominical — al contarlo en este gran día entre nosotros. Su venerada figura siempre cariñosa y amante con la niñez, no se borrará jamás de nuestra memoria.

Durante largos años, usted nos enseñó el camino del bien. Usted nos enseñó con profunda convicción y con su ejemplar perseverancia a amar al más dulce de los padres. Ante sus ojos, están hoy reunidos muchos de sus alumnos y ellos, por mi intermedio, le ofrecen la más sentida gratitud por su trabajo.

Si algún día usted se siente solo o triste, piense que hay muchos corazones infantiles que le recuerdan y le quieren muchísimo.

Piense que lo consideramos con respeto y con orgullo un poco como nuestro abuelito que quiere seamos siempre hijos del Dios de nuestros padres que sufrieron allá en Italia las más crueles persecuciones, pero quedaron fieles!

Piense que sus enseñanzas no fueron vanas y que su obra ayudó mucho a la obra del maestro de "Félix" que hoy se jubila.

Señor Gilles: Mil gracias! Reciba además nuestros votos sinceros de salud, de vida y de verdadera felicidad.

Señor Roland:

Todos sus alumnos y nosotros los que fuímos sus últimos alumnos de ayer, deseamos ofrecerle hoy el más sentido homenaje. Desearía decirle de un modo brillante eñ nombre de todos los que tuvieron el privilegio de tenerlo como maestro, muchos recuerdos deliciosos que guardamos de nuestro buen maestro.

Quiero decirle, especialmente, cuánto le queremos y cuánto deseamos que tenga una vida tranquila y feliz en su bello hogar.

Quiero decirle también en nombre de todos sus alumnos que guardaremos siempre en nuestros corazones una inmensa gratitud por su bondad, por su cariño y por su ejemplar trabajo en favor nuestro.

Quisiera decirle mil cosas, pero los niños no saben expresar con palabras todo lo que quisieran, y por eso abro todo mi corazón y recojo en él las más bellas flores de gratitud, de gozo, de afecto y de dulce orgullo. Con esas flores hago un ramo y se lo ofrezco, señor Roland, con profunda emoción, con alegría.

Señora Roland:

En nombre de todos los discípulos de su dignísimo esposo, acepte

Dr. CARLOS SAYAGUÉS LASO

MÉDICO CIRUJANO

NUEVA HELVECIA

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar y Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ E HIJOS

Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras «La Victoriosa», «Columbia» y «Cocodrilo».—ROSARIO ORIENTAL.

SALA Y C.ª—*Casa introductora* de hierros en general, herramientas para herreros, ejes y resortes para carruajes y carros, caños para trasmisión, tubos para calderas, flejes para saladeros, crisoles, etc., etc.—**567. Piedras, 573—Montevideo**—Teléfs.: «Uruguaya», 64—«Cooperativa», 881.—Casilla Correo N.º 3.

JULIO E. MALAN

Cirujano-Dentista

Avisa a sus relaciones y al público en general, que ha abierto su consultorio en Tarariras; donde dará consultas todos los días.

AURELIO LACAZE

AGRIMENSOR

COLONIA.

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano.—Consultas: todos los días de 8 a 11 a. m. Nueva Helvecia.

ALFREDO NIETO

CIRUJANO DENTISTA

Llegó de Montevideo — Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado de la Panadería del mismo nombre.—Nueva Helvecia.

En Montevideo: WORMS Y NIETO Juncal, 1415.

DR. OCTAVIO LARRIERA

MÉDICO CIRUJANO - PARTERO

ROSARIO.

Doctora María Armand Ugon, especialista en enfermedades de señoras y niños.—Calle Río Branco, 1540.—MONTEVIDEO.

Hotel del Ruso.—(Fundado el año 1873). — FRANCISCO J. BELTRÁN.—Habitaciones (de altos y bajos) bien ventiladas y con espléndidas vistas a la bahía. Amplios comedores. Gran comodidad para pasajeros. — *Avenida General Flores, esquina América.* — *COLONIA.*

Dr. CARLOS A. JOURDAN

MÉDICO CIRUJANO-PARTERO

ESTACION TARARIRAS

FARMACIA DEL SOL

DE

DINO BOUNOUS, Químico-Farmacéutico

CIUDADELA, 1351 (Plaza Independencia)

MONTEVIDEO

Casa atendida personalmente por su PROPIETARIO.—Se garantiza la pureza de los medicamentos utilizados en la preparación de fórmulas.

Específicos y Perfumes de todas clases

estas flores que deben decirle nuestra respetuosa consideración.

Señor Gilles, señor Roland:

Es una misión muy honrosa y muy agradable para mí, la de ofreceros esta pequeña demostración de aprecio en nombre de los niños y jóvenes de Félix, de los padres de los alumnos de esa Ayudantía, de sus amigos y de los maestros de Colonia Valdense.

Todas las personas que os rodean han venido hoy presurosas a deciros toda la gratitud y toda la admiración que sienten por la obra bendita y hermosamente altruista que habéis realizado durante más de veinte años.

Ambos habéis consagrado a la más bella de las misiones — la de la educación de la niñez — todas vuestras energías físicas y morales. Y, con toda verdad digo—que habéis consagrado todas vuestras energías — pues no sólo habéis trabajado con conciencia, con perseverancia y con inteligencia. Habéis realizado una obra mayor aún, habéis trabajado con todo vuestro corazón. Todo trabajo hecho con toda el alma deja huellas sobre las manos, sobre la frente y sobre el corazón.

¡Pero, ¡qué importa! — esas huellas son gloriosas — esas huellas son venerables — esas huellas no se pagan con ningún dinero y por esa razón son idealmente bellas. Vuestro trabajo dice además a todos que en vuestras almas hay virtud, hay luz, hay verdad y sobre todo amor.

A través de un trabajo que presenta semejantes características, se perciben, sabiéndolo o sin saberlo, perfiles misteriosos del rostro sublime de Dios.

Habéis manifestado que creíais en el deber — que sentíais un hermano en el pequeño, en el débil, en el ignorante — que preferíais vuestro sacrificio al de los demás, para el mejoramiento de todos.

Os habéis entregado al ideal que poseíais y por eso — habéis transformado en realidad hermosa — vuestros pensamientos.

Todos estos niños y estos jóvenes, en quienes habéis depositado ideas puras y buenas, son un testimonio de vuestra obra. Ellos miran a vosotros y la lección que les disteis no se perderá. En ellos perdurarán — si son fieles vuestras enseñanzas. Ellos deberán ser más tarde, luchadores nobles y altruistas como vosotros. Y lo serán; el bien sembrado con fe no muere nunca.

En nombre de todas las personas que represento, os repito: Gracias, muchísimas gracias por el bien que nos habéis hecho. Y agregó: "Seguid ayudándonos con vuestros pensamientos y con vuestro corazón".

No digáis: "Ya acabamos nuestra tarea". Ningún valiente deja de trabajar mientras pueda.

Mis compañeros de tarea, los maestros de Colonia Valdense, ofrecen conmigo al señor Gilles sus pensamientos más respetuosos. Y al señor Roland — esas flores del corazón — que sólo se ofrecen al compañero distinguido, noble y admirado!

———

Suscripción a favor de los mutilados, huérfanos y viudas valdenses de la guerra europea.

El Consistorio agradece a las señoritas Marta María Travers, Berta Elisa Bonjour, Carolina Wirth, María Bertinat, Magdalena Tourn, Juana Cougn, María Pontet, Clara Gonnet, Luisa Berton, Lydia Malan, Juana Roland, Ema Malan, Ernesta Gonnet, Magdalena Courdín, Ida Griot, Juana Dalmás, Eugenia Bonjour y Adela Jourdan, que han recolectado las sumas que se publican a continuación, en las listas correspondientes a las secciones en que se halla dividida la Iglesia de Colonia Valdense:

1.ª Sección "La Paz": Juan David Bonjour $ 2.00, M. y H. Jourdan 1.50, Enrique Travers 3.00, M. Fernández 0.20, J. Santiago Rostagnol 0.50, Matilde Wilson 0.20, Manuel Bert 0.50, Davit J. Olivet 0.20, Ramos 0.50, V. Garibotto 0.50, Daniel Salomón 0.20, Dovat 0.50, Juan P. Oronoz 0.20, Augusto Klett 0.25, Natividad Travers 0.50, N. N. 0.20, Adela R. de Bonjour 0.15, Daniel Mourglia 0.50. — Suma $ 11.60.

2.ª Sección "Comba": Rodolfo Wirth $ 4.00, Juan E. Bertinat 0.50, Daniel Bertinat 1.00, J. Daniel Bertinat Gilles 1.00, P. Emilio Geymonat 0.50, J. Luis Tourn 0.30, David Ad. Bosc 1.50, Alfredo Schneiter 0.50, M. Coisson de Charbonnier 0.10, Esteban Bertinat 0.20, David Pontet 0.30, Juan P. Berton 2.00, Juan P. Bertinat 0.50, Luisa S. de Baridon 0.20, Juan D. Soulier 1.00, David Bertinat 1.00, Pablo Planchon 0.30. — Suma $ 14.90.

3.ª Sección "Puerto": Juan P. Pontet $ 1.50, Juan S. Allío 1.00, Juan B. Oronoz 0.30, José Caffarel 0.25, Enrique Malan 0.50, Esteban Geymonat 0.50, Pedro Germanet 0.50, Margarita Caffarel 0.50, David Pontet 0.50, Esteban Ricca 4.00, Juan Long 0.50, Santiago Lageard 0.50, Casimiro Buffa 0.30, Bartolo Ad. Ugon 0.50, J. P. Geymonat Bonjour 0.50, Juan Daniel Bonjour 0.50, David Davyt 1.00, Merarí J. Tourn 1.50, Juan Santiago Gonnet 1.00, J. Daniel Geymonat 1.00, Juan P. Gonnet 1.00, Daniel Plavan 0.15. — Suma $ 18.00.

4.ª Sección "Centro": Augusto Artus $ 1.00, J. Pedro Salvayot 0.35, Pablo Salomón 1.00, David Berton 0.50, Luisa M. de Gonnet 0.50, Eliseo Caffarel 0.50, Agustina Ad. Ugon 0.50, Catalina Bertinat 0.50, Emilio Mondon 0.50, Enrique Plavan 1.00, M. y H. Jourdan 2.00, Elisa Pons viuda Jourdan 0.50, David Frache 0.50, Ana M. Ad. Ugón de Tron 5.00, Daniel Ad. Ugón 5.00, Santiago Gaydou 1.00, Pedro Barbaroux 1.00, Susana Pons viuda Garrou 2.00, Ana Gardiol viuda Autino 0.50, José María Autino 0.50, Esteban Bonnet 1.00, Catalina I. de Malan 1.00, Juan Bonjour 2.50, Umberto Ricca 5.00, Daniel Davyt 5.00, Miguel Morel 1.50, Pedro Romano 1.20, Pablo B. Geymonat 0.50, María P. de Bertinat 1.00, Magdalena R. de Geymonat 0.50, Margarita viuda Rochon 0.50, Juan David Tourn 0.50, Juan T. Gonnet 0.50, Juan Daniel Malan 1.20, Juan Gardiol 0.50, Judith R. de Berton 1.00, Alejan-

drina G. de Pons 2.00, Gerardo Solte 0.50, Francisco Garrou 2.50, María P. viuda Geymonat 0.50, Raquel Davyt 1.00. Suma $ 54.95.

5.ª *Sección "Norte":* Daniel Ad. Ugon (hijo) $ 2.00, Daniel Soulier 1.00, Teófilo Davyt 2.00, José Bertotto 2.00, Teófilo Tourn 0.50, Juan Cougn 0.50, Enrique Malan Bertinat 0.30, Manuel Allío 1.00, Esteban Malan 0.30, Pablo Robert 2.00, Alfredo Robert 0.20, Numa A. Robert 1.00, Pedro Constantin 0.50, Susana Cougn 0.50, Benzon A. Prichard 2.00, Luis Geymonat 0.50, Juan Geymonat 0.50, Ana B. de Negrin 0.50, Margarita Talmón 0.30, Daniel Talmón 0.50. — Suma $ 18.10.

6.ª *Sección "Félix":* Emilio Roland $ 4.00, Carlos A. Malan 1.50, Luis Malan Gonnet 1.00, Alejo Malan 0.50, Juan P. Malan (hijo) 1.50, Elías A. Ugón 0.50, Juan Andreon 1.00, Juan A. Gilles 1.00, Juan P. Gilles 1.50, Francisco Gilles 0.70, Ana R. de Félix 0.50, Emilio Lecuna 0.50, Miguel Chambon 0.50, Emilio Maurin 1.00, David Geymonat 0.50, Bartolomé Ad. Ugon 2.00, Esteban Fostel 0.20, Susana G. de Roland 1.00, Enrique Roland (hijo) 1.00, Catalina F. de Rivoir 1.00, David Rivoir 2.00, Anita Godin 0.50, Juan P. Malan 5.00, Magdalena Ricca viuda Félix 0.50, María A. viuda Geymonat 1.00, Pablo Bertinat 2.00, Francisco Andreon 0.50, Catalina Allío y Pons 2.00, José Negrin 0.50. — Suma $ 35.40.

7.ª *Sección "Nuevo Torino":* Pablo Davyt $ 2.00, Enrique Tourn 1.00, Esteban Ricca (hijo) 1.00, J. Enrique Geymonat 0.50, Timoteo Dalmas 1.00, J. Daniel Bonjour Tourn 2.00, Luis Maurin (hijo) 1.00, Eliseo Negrin 1.00, Felipe A. Gardiol Davyt 1.50, Juan A. Jourdan 1.00, Santiago Gonnet 1.00, Alejo Jourdan 1.00, Emilio Jourdan 0.50, Rosa viuda Jourdan 0.50, Ernesta y Paulina Jourdan 0.50, Alejandro Malan 1.00, Flavan Hnos. 1.00, Alejandro Pastre 0.50, Julio Caffarel 0.50, Pedro Ad. Ugon 0.50, Alfonso Griot 2.00, Santiago Bonjour 1.00, Virginia B. viuda Jourdan 1.00, J. Alejandro Tourn 1.00, Emilio Gardiol 0.20. — Suma pesos 24.20.

8.ª *Sección "Bonjour":* Pablo Bonjour Costabel $ 1.00, Emilio A. Bonjour 1.00, Victoria Bonjour 1.00, Pablo Bonjour f. Pablo 1.00, Ricardo S. Bonjour 1.00, Emilio Ricca 1.00, David Comba 1.20, Juan Prochet 0.50, Adolfo Comba 0.50, Constancia Bonjour 1.00, Esteban Bonjour 1.00, Santiago Caffarel 1.00, Roland Hnos. 0.50, Rodolfo Ricca 0.50, Federico Ricca 0.50, Carolina T. de Jourdan 1.00, Esteban Roland 1.00, Enrique Plavan 0.50, Daniel I. Jourdan 1.00, Francisco Grill 0.50, Teófilo Maurin 0.50, Ernesto Jourdan 0.30, Alejo Garrou 0.50, Juan P. Garrou 1.50, Eduardo D. Jourdan 0.50. — Suma pesos 20.00.

9.ª *Sección "Sauce":* Eliseo Courdin $ 1.50, Eliseo Gonnet 1.00, Pablo Chambon 0.50, Esteban Salomón 0.50, Juan Allío 0.50, Carlos Klett 0.50, Esteban Negrin (hijo) 1.00, Esteban Negrin 0.50, Daniel Arduin 1.00, Santiago Arduin 0.50, Juan Dalmás 1.00, Pastor González 0.50, Margarita viuda de Plavan 0.50, Felisberto Plavan 1.00, J. Pedro Geymonat 0.20, Ernesto

"LA SIRENA"

---- Gran rebaja de precios por balance ----

TODO BARATO

PRANDI Y LANDINI.--COLONIA

NOTA—La Casa remite muestras a quien se digne solicitarlas, contando con personal competente para toda clase de pedidos.

Harreguy y Capandeguy

COLONIA

Surtido completo de artículos de Almacén, Tienda, Ferretería, Bazar, Barraca, etc., a precios sin competencia —Compra de cereales en general.— Agentes de la West India para kerosene y nafta.

CAFÉ CUCHARITA METAL BLANCO.

ALMACÉN Y TIENDA

"LA CASUALIDAD"

COLONIA VALDENSE

Compra y venta por mayor y menor de aves, huevos, crema y queso.

Reparto a domicilio

La Casa es atendida por los mismos dueños.

Avisa al público que se ha recibido una partida de «MALTA URUGUAYA» y garantimos el artículo como insuperable.

J. M. Tourn e hijo.

Farmacia Artigas

DE

EMMA JOURDAN

Farmacéutica

Atendida por ella misma

TARARIRAS

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAYON 1092

BUENOS AIRES

Gonnet Robert 0.50, Pedro Comba 0.20, Alejo Peyronel 1.00, Santiago Courdin 1.00, Pablo Peyronel 2.00, D. Fenouil 0.30, Santiago Rostan 0.20, Augusto Peyrot 0.20, Santiago Peyrot 0.50, Juana Geymonat viuda Bonjour 2.00, Tomás Peyrot 1.00, Adolfo Jourdan 0.20, Alejo Ad. Ugon 0.20, Esteban Lautaret 0.50, Eliseo Bonjour 0.50, Eliseo Bonjour (hijo) 0.20, Enrique Garrou 1.50, Enrique L. Jourdan 0.50. — Suma $ 23.20.

Resumen: 1.ª Sección "La Paz" $ 11.60, 2.ª Sección "Comba" pesos 14.90, 3.ª Sección "Puerto" pesos 18.00, 4.ª Sección "Centro" pesos 54.95, 5.ª Sección "Norte" pesos 18.10, 6.ª Sección "Félix" pesos 35.40, 7.ª Sección "Nuevo Torino" $ 24.20, 8.ª Sección "Bonjour" $ 20.00, 9.ª Sección "Sauce" $ 23.20. — Total $ 220.35.

EN FAVOR DE LA MUJER CAÍDA

En el mismo progreso hay contrastes evidentes. Una calle, espléndidamente iluminada, desemboca en otra lúgubre, oscura, que parece formar una enorme mancha negra, pletórica en vagos misterios y en angustiosos temores.

Entre estos contrastes pueden figurar como primera escala, el lenocinio patentado por las autoridades de esta hermosa capital, patente tanto más cruel e ignominiosa, cuanto más bochornoso es el motivo que lo origina. El adelanto marcha, la construcción de avenidas da una hermosa formación a las calles centrales y el lenocinio también sigue su progreso con alarmantes puntos de extensión y de ignominia. Patentar el cuerpo de un semejante que tiene los mismos sentimientos, que poseen quizá sublime grandeza de alma y muchas ideales aspiraciones, es algo angustioso que habla al corazón con palabras muy dolorosas, muy verídicas, palabras que guardan en su significación un mundo de desgracias y de llantos...

A los ojos crédulos de las personas puritanas que ven en los desastrosos convencionalismos las más aceptables leyes sociales, las autoridades, han hecho una gran hazaña, con la enorme batida en la que cayeron todas las infelices que ellos mismos, con sus permisos y libertades, las han arrojado cada vez más bajo, cada vez más hondo, hasta un abismo lleno de tétricas tinieblas que llenan el alma de espectros anónimos e invisibles y de los cuales ya nunca podrán libertarse. Esa "hazaña" es algo ridícula para personas de criterio que poseen un cerebro para pensar y un corazón para sentir. Es algo así, como si un médico combatiera en el enfermo, la fiebre dañina sin averiguar de dónde viene, procedimiento rápido del ignorante que corta los tallos malos sin exirpar las raíces terrestres. Han caído muchas en las Comisarías, han abonado la vergonzosa multa de treinta pesos... ¿y después?... vuelven nuevamente a la deshonra del fango en donde se hundirán cada vez más hondo. Y volverán a ser apresadas por las autoridades que se revisten de altos ideales de progreso y civiliza-

ción y abonarán nuevamente la multa para volver con más ímpetu a los brazos del ciego libertinaje de placeres ficticios y de llantos venideros.

Si ellos, los puritanos, los hombre de elevados ideales civilizadores, los que siguen la rutina de ridículos prejuicios sociales, lograran arrojar por un instante la pseuda máscara de la hipocresía, el lenocinio no existiría y el mal que causa tantos estragos disminuiría considerablemente.

La mayoría de las jóvenes que van ofreciendo los delicados dones que la naturaleza les ha prodigado, se han visto en el lupanar del fango, acosadas por la miseria, una miseria rastrera, que adquiere los caracteres de una obsesión malsana haciendo forjar en el cerebro ideas inverosímiles de libertades y de grandezas.

Pervertido el cerebro, se subyuga la pureza del alma.

Sólo falta un tropezón, un encuentro inesperado, un galán jóven que se reviste de amor y de falsas promesas, para dar el primer paso y luego... son historias bien sabidas ya, desgraciadamente... Nosotras, las mujeres, cuando asomamos la cabeza llena de ideas traviesas e inocentes, por la hermosa y florida ventana de la juventud, la exuberancia de la naturaleza, el brillo de la luz del sol, el encanto misterioso de un cielo sin mancha, el poético rayo platinado de luna, nos llena de emociones grandes que nos obligan a concebir pseudas ideas de posesión y de felicidad. Añádase a esto, una educación deficiente por parte de los padres que anhelan tener a su niña en la completa inocencia que más tarde será el origen de irremediables males. Pues, basta una palabra melodiosa que llene de arpegios el alma exenta de cariño, basta una idea de grandeza, basta el brillo de una piedra preciosa, para caminar a ciegas en un sendero sembrado de flores espinosas y de ficticias armonías musicales. Perdida la ignorancia de las cosas, no la inocencia como suelen confundir las madres de escaso criterio, se sigue adelante, siempre adelante con el alma cansada por el hastío abrumador de una vida paupérrima en ideales sublimes.

Entonces vendrá el bochorno del banco, en una Comisaría local, el brutal trato de los agentes y polizontes que parecen ensañarse con la debilidad de esos pobres despojos humanos.

Si ellos, en lugar de darles indirectamente, amplias libertades para su campo de acción, trataran de aminorar los males, otro aspecto tomaría el asunto. ¿No es la miseria, la causa primordial de muchas infelices, para que vayan a ofrecer la beldad de su cuerpo, a lo largo de las calles enlodadas? Pues bien; sea el remedio magnánimo que las ponga a cubierto de esas miserias.

Póngaseles en las manos un medio honroso para ganar el sustento diario; déseles un empleo, una institución para dirigir, unas planillas para llenar y se verá cómo disminuye el ofrecimiento de cuerpos humanos.

Entonces, ¡cuántos hogares verían llegar a su hija descarriada!... ¡A cuántas almas acudiría la paz de una existencia plácida, lejos del

fantasma angustioso, nítido sinónimo de la miseria y la desventura!

¿No hay en Buenos Aires alguna dama poderosa que en lugar de dar su oro a los sacerdotes y monjas, lo reparta con fines más benéficos para estas pobres infelices de su mismo sexo? ¿No hay algún potentado millonario, que en lugar de dejar lastimosamente su dinero, a una iglesia llena de ornamentos de oro y de suaves sederías, lo done para formar instituciones regeneradoras? ¿No hay un gobierno altruista, de corazón, que provea de ocupaciones y empleos a tantas que ruedan sin saber dónde ir?... ¡No hay! Aunque sea dolorosa la verdad, aunque llene de lágrimas los ojos de las mujeres y de los hombres espirituales, ¡no hay! Y mientras tanto, los polizontes, con perfiles de sabios regeneradores, seguirán apresando cuerpos rendidos y las mujeres pudorosamente monjiles rechazarán la mano de una pobre descarriada que su situación fué causada por la miseria, las miserias desastrosas que señalan días sin sol. noches sin pan... — *Sofía Espíndola.*"

Supongo que muchos lectores y, sobre todo lectoras, que simpaticen para con las protagonistas de los dramas recordados en el artículo que acábase de leer, habrán sentido el deseo de llevar su óbolo para cooperar a la redención de aquellas desgraciadas criaturas, sus hermanas.

Nuestra Iglesia no tiene una Institución cuyo fin esencial sea la regeneración de la mujer caída.

Pero todos sabemos que uno de los nobilísimos fines que persigue el "Ejército de Salvación" es ir en busca de la mujer perdida, rechazada a veces de los suyos, desamparada, presa de la miseria, y que se arroja al vicio por el hambre y la desesperación.

En las visitas que os hace anualmente el bien conocido colector del "Ejército de Salvación", haceos narrar la miseria abrumadora que reina en los centros populares, haceos narrar en qué medio ambiente actúan los voluntarios del Ejército, haceos describir en qué condiciones se encuentran las que van a buscar y cuando vais a Buenos Aires o a Montevideo, consagrad una hora para ver lo que puede hacer la caridad que obra en las casas de regeneración que el "Ejército de Salvación" tiene allí establecidas; y sentiréis un deseo que os impulsa irresistiblemente de contribuir con todo lo que podáis, para que aquella obra se extienda y alcance un mayor número de seres que pasen del antro de la muerte al hogar de la vida. — (*Red.*).

La caridad es una virtud sublime cuando se practica sin mezcla de ostentación.

El amor verdadero no se extingue; es como esos astros que al cruzar el horizonte, dejan siempre huellas de su luz.

SECCION NOTICIOSA

Uruguay

COLONIA VALDENSE. — *Juana Rostagnol de Bonjour.* — Desde años

se hallaba algo delicada de salud la señora Juana Rostagnol de Bonjour. Hoy descansa de su vida laboriosa y buena. No vivió en vano. Deja tras sí muchos hijos y nietos — frutos gloriosos de todas las madres — que vivirán, sin duda, valiente y discretamente, como vivió aquella buena madre. La señora Bonjour pertenecía a aquella falanje bendita de mujeres nobles, luchadoras, bondadosas y entusiastas. Era una mujer de una discreción y de una bondad poco comunes. Además, ella había creado un hogar en su casa. Ninguna persona que haya pisado el umbral de su casa dejaba de sentir ese algo que distingue el hogar del señor Juan Bonjour. El corazón generoso y maternal de la señora Bonjour tenía el don de dejar, al que partía de su hogar, más feliz, más valiente... mejor! Depositamos hoy sobre su tumba un gran ramo de esas flores del alma nacidas de la gratitud y del cariño que supo inspirar a cuántos la conocieron. Que el ejemplo bellísimo de la vida de la señora Bonjour sea un modelo de vida para las niñas, las jóvenes y las mujeres valdenses.

Exámenes del Liceo. — Durante los días 4, 5 y 6 de diciembre, se realizaron los exámenes en el Liceo de esta localidad. La Comisión Examinadora estaba presidida por el Decano de E. Secundaria y Preparatoria doctor E. A. Cornú y formada por los doctores Víctor García San Martín, M. A. Páez Formoso, César Goldaracena, J. M. Fernández Saldaña, arquitecto A. Nin y profesores H. Bandinelli, L. Galo Fernández, A. Samonatti, P. Lenoble, actuando de Secretario el señor A. Saint Laurent.

El número de estudiantes reglamentados que se presentaron al examen fué de 31. Fueron aprobados 28 y reprobados 3.

Hubo 4 examinandos de ingreso aprobados; 51 exámenes libres, aprobados 35.

El cuerpo de profesores del Liceo está formado por la Directora señora Ana M. de Tron, señor Daniel Armand Ugón (profesor honorario), señoritas Beatriz A Pons, Juana E. Armand Ugón y Clara E. Armand Ugón y señores Benson A. Prichard (hijo) y Manuel C. Malán.

Fué profesora suplente en el año la señorita Blanca E. Pons.

La Comisión Directiva está formada por el Rector de la Universidad doctor E. Barbaroux, señor Pedro Bounous, doctor Carlos Sayagués Laso, señores Teófilo Davyt y Emilio Roland y los profesores del Liceo.

Los alumnos aprobados fueron los siguientes:

1.er Año.—Felipa Beltrán, Alicia A. Autino, Gerardo Solte, Adela S. Moleda (sobresaliente por unanimidad), Abelardo Salomón, Nelly O. Schaffner, Daniel Davit, Cesarina Gonnet (sobresaliente por unanimidad). Un no aprobado.

2.º Año.—Olga Nelly Solte, Juan David Benech (muy bueno), Arturo Th. Beskow, Héctor A. Gonnet, Dominga Barale (muy bueno), Albina E. Bonjour, María A. Bernardi, María Luisa Díaz (muy bueno), Roberto Reisch. Un no aprobado.

3.er Año.—Valdo E. Pons, Carlo-

ta C. Autino (muy bueno), Otto Beskow (muy bueno), Florencio Collazo, Mario L. Simón. Un no aprobado.

4.° Año.—José Mendaña, Eduardo Schaffner, Adolfo Peyronel, Emilia V. Dalmás, Adolfo Roland (muy bueno), Emilio E. Andreón.

Libres.—Emilio Negrin aprobado en Dibujo 1.°, Historia Natural 1.°, Matemáticas 1.°; J. David Benech, Historia Natural 1.°; V. H. Gonnet, Francés 1.°, Dibujo 1.° (muy bueno); Arturo Plavan, Francés 1.°, Idioma Castellano 1.°, Matemáticas 1.°, Gimnasia 1.°; Julio A. Jourdán, Francés 2.°, Dibujo 2.°, Física 1.°; Elisa C. Pontet, Francés 2.° (muy bueno), Dibujo 2.° (sobresaliente), Física 1.°, H. Americana 2.° (muy bueno), Inglés 2.°; Juan R. Davit, Francés 3.° (muy bueno), Inglés 2.°, Geografía, Física; Emilio E. Häberli, Francés 3.°, Inglés 2.°, Literatura 1.°, Comercio, Historia Universal 1.°; María Clara Gonnet, Francés 1.°, Física 2.°, Historia Natural 3.°, Dibujo 4.° (muy bueno), Literatura 1.°, Inglés 4.° (muy bueno); Pablo Tourn, Francés 4.° (muy bueno), Dibujo 4.°, Gimnasia 4.°.

Ingreso.—María Renée Albrieux (muy bueno), Umberto Perrachón (muy bueno), Sarah Armand Ugón, Cesarina Gonnet (muy bueno). Dos eliminados.

El resultado de los exámenes fué bastante satisfactorio, a pesar de que la clausura de dos meses motivada por la gripe, no permitió a los alumnos prepararse perfectamente para el examen, pero el resultado obtenido prueba que se ha trabajado, recuperando así en parte el tiempo perdido.

Estanzuela. — *Enfermos.*—Casi completamente restablecido el señor Pablo Negrin Berton.

Fiestas.—La Sociedad de Fomento celebró el 29 del mes pasado la fiesta anual en el establecimiento agronómico y renovó en aquella ocasión su Mesa.

Riachuelo. — Se estableció en Rosario don Ernesto Barolín, donde trabaja en un taller mecánico.

Unión Cristiana.—Esta Sociedad adquirió "El Tesoro de la Juventud", obra de veinte tomos de lectura interesante e instructiva, para niños y para mayores.

Enfermos. — Sigue mucho mejor el señor Juan Perrachón.

Sigue enferma la señora de Alejandro Florin que se ha lastimado un pie cayendo de una jardinera.

Lavalle. — *Enlaces.* — El 22 de noviembre se realizó el enlace de la señorita Margarita Artus con el joven Pablo Davyt, y el 27 del mismo mes el de la señorita Luisa Jausoel con el joven Juan Daniel Davyt.

San Pedro. — La recepción de los catecúmenos de la parroquia de Tarariras-Riachuelo y San Pedro, tendrá lugar en San Pedro el día de Navidad, a las 9 h. En caso que llueva aquel día, la ceremonia de recepción queda postergada para el domingo 28 de diciembre, en el mismo grupo y hora.

Fallecimiento.—El 24 de noviembre, a las 6 y 1|2 h., dejó de existir don Daniel Giraudin. Hacia algún tiempo ya que sufría de la enfermedad que debía llevarlo a la tumba. Tenía 73 años; los últimos días de su vida los pasó en casa de su hija la señora de Juan Pedro Perrachón. El entierro se efectuó el

25 del mes pasado. Presentamos nuestro pésame a la viuda y a los hijos.

La familia nos ruega agradezcamos sinceramente a todos los que demostraron su simpatía hacia ella ya sea durante la enfermedad, ya sea el día del entierro del finado.

Tararas.—*Nombramientos.*—El Consistorio, en su última sesión, nombró a los señores Pablo Salomón y Carlos Rostán, respectivamente, Director y Vice de la escuela dominical.

Arbol de Navidad.—Debido a la iniciativa de la Unión Cristiana de Jóvenes existe el propósito de hacer un Arbol de Navidad, no sólo para los niños de las escuelas dominicales, sino también para los otros niños de la localidad sin distinción de religión.

Bodas de oro.—El 27 de noviembre festejaron sus bodas de oro el señor Esteban Rostagnol y señora. Para aquella ocasión se reunieron los miembros de la numerosa familia, los parientes y algunos amigos, formando un total de unas cien personas. Empezaron los festejos con un culto celebrado en el monte de don Francisco Rostagnol, y el día transcurrió en la más franca alegría. Hermoso será el recuerdo de aquella ocasión en todos los que intervinieron, pero posiblemente, se acordarán los festejados de las pruebas y demostraciones de simpatía vivamente sentida de parte de los invitados. Felicitamos al señor Rostagnol y señora, de haberle concedido un tal privilegio de poder vivir tantos años juntos y hacemos votos para que les sea concedida larga vida todavía.

El señor Esteban Rostagnol y señora nos ruegan expresemos en este periódico sus vivos agradecimientos por todas las demostraciones de afecto de que fueron objeto con motivo de sus bodas de oro.

Conchillas-Santa Rosa. — *Fallecimiento.* — El 12 de noviembre falleció víctima de la gripe don Santiago Román, a la edad de 66 años. La desaparición del señor Román causó honda impresión entre el vecindario que acudió numeroso al entierro.

El servicio religioso fué presidido por el maestro evangélico de Conchillas, no habiendo podido venir el pastor David, quien se hallaba ausente de Ombúes. El acompañamiento fué una hermosa prueba de la simpatía que gozaba el finado entre los protestantes y católicos de la localidad, los que quisieron demostrar su sentido pesar a la familia con su presencia en tan dolorosa circunstancia.

Enfermo.—Se ausentó para Buenos Aires acompañado del señor Pablo Charbonnier, don Santiago Peyrot, quien va a consultar a un especialista, siendo delicado de salud.

Dolores. — Se ha celebrado la fiesta de las escuelas dominicales, lo que resultó interesante: hubo declamaciones, poesías, diálogos y varios cantos.

Enfermos. — Don Luis Guigou fué otra vez a Montevideo para hacerse operar de la vista.

—Dos hijitos de don Emilio Rochon tuvieron la gripe, la que asumió en ellos carácter de gravedad; están ahora mejor.

—Don Pablo Bertinat fué llevado al hospital de Mercedes, por tener mejor asistencia médica.

Agrícolas. — Favorecidos por el tiempo el trigo y el lino son, en general, buenos. Pero en Bizcocho, Gimeras y Cañada Magallanes, cayó mucha piedra que produjo mucho daño. Algunos vecinos como, por ejemplo, don Pedro Gauthier y don Luis Cholet, han perdido casi enteramente la cosecha.

Argentina

Villa Iris. — La fiesta de la escuela dominical se celebró el día 23 de noviembre en la chacra del señor Pedro Tucat. Empezaron desde las nueve a llegar concurrentes de todas partes, de manera que a las diez se dió principio con el canto de un himno seguido por varias declamaciones. Luego todos se acercaron, cada uno a su propio fogón, para saborear un delicioso almuerzo. De tarde se empezó otra vez con cantos y declamaciones; después de que vinieron los juegos de los niños con la distribución de los premios para los vencedores. Ya casi a la puesta del sol todos se retiraron gratamente impresionados por haber pasado un día tan alegre. Agradecemos al señor Tucat por habernos facilitado un lugar tan apropiado. y al Director señor Tourn y demás personas que se han ayudado para instruir a los niños.

Enfermos.—Mejorada la señora Susana G. de Baridon.

—Fué a Bahía la señorita Ana Janavel, por encontrarse delicada de salud y ya regresó algo mejorada.

Viajeros.—Nos visitaron del Uruguay el señor Pastet y señora.

Fallecimientos. — Falleció una criatura de don Alberto Tucat.

—De muerte repentina falleció el farmacéutico Carlos Antollini, persona muy apreciada por los servicios prestados. Presentamos a la familia nuestro pésame.

La Mascota (F. C. S.).—Nos escribe el señor Francisco Grill lo que sigue: En este pueblo de unas cincuenta familias, soy el único evangélico, aparte de los de mi familia.

Tuvimos el mes pasado la visita del pastor Balloch, de Bahía Blanca, quien vino con motivo del bautismo de la niña Faustina Grill, y de los niños Julio Pérez y Carlos Dolio.

Celebró una reunión — el primer culto evangélico que se haya celebrado en La Mascota — a la que concurrieron católicos en gran número, los que se manifestaron muy satisfechos de lo oído a punto que rogaron al pastor Balloch para que volviera; prometió el pastor acceder al deseo de los concurrentes, todas las veces que le fuera posible.

AVISO AL PÚBLICO que voy a trabajar por cuenta propia y suministrar bolsas a toda persona que lo solicite. Depósito de harina Extra y Especial — Compra de toda clase de frutos del país. ganado flaco y gordo, cerdos gordos y de medio engorde.

Además ofrezco mi auto FORD de alquiler.—Tengo 800 x de campo para vender, dividido en cuatro fracciones. Precios módicos y grandes facilidades en el pago.

Para tratar, de 2 a 3 de la tarde con

Pedro Bonjour — COLONIA VALDENSE

"LA PALMA"

Tienda, Merceria, Sastreria y Bazar

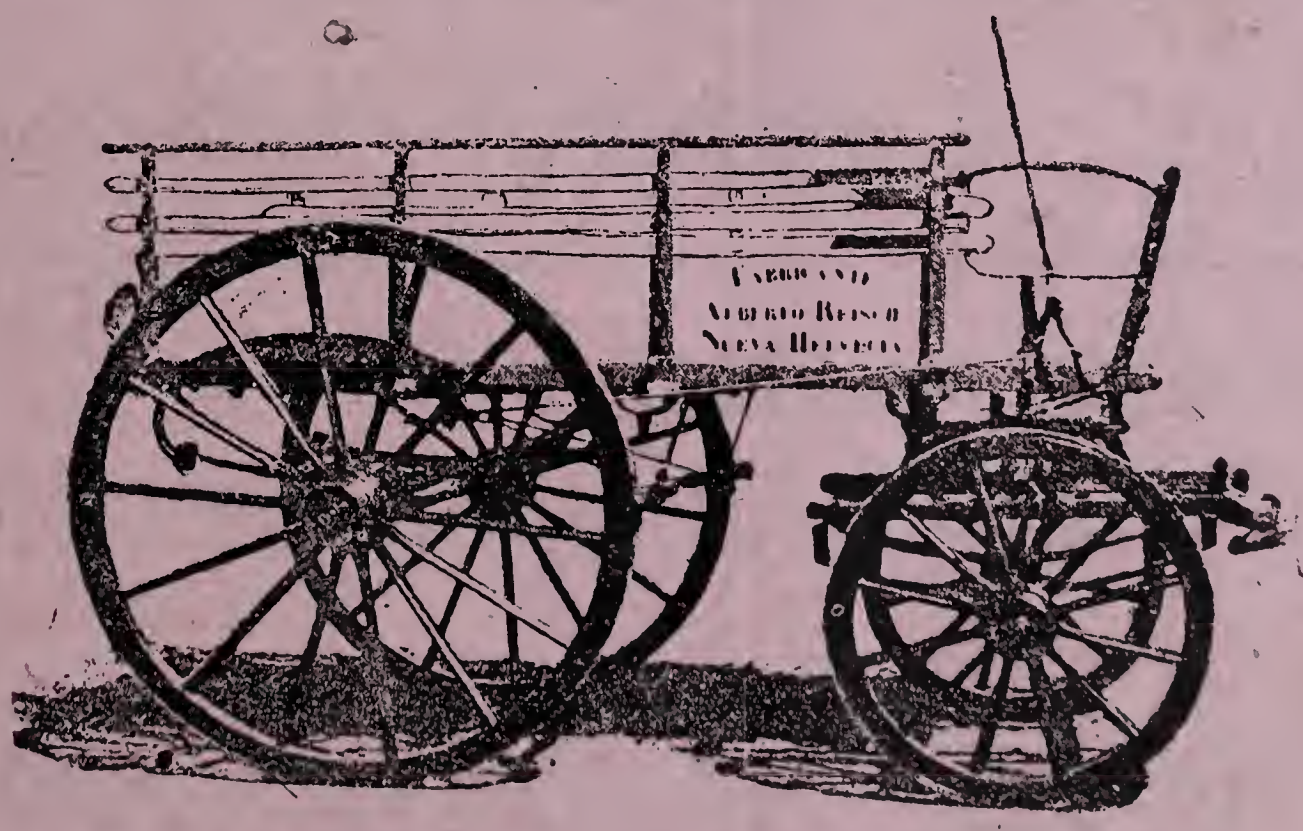
de ONSARI E IBAÑEZ

Este conocido comercio acaba de recibir un espléndido surtido para la próxima estación de Verano.

Juntamente recibió un lote de máquinas de coser y bordar, bastidores de falda y pie e infinidad de artículos para modistas.

Aros. cuajos, medidas, sales, etc., para queserías.
Ventas a precios sumamente módicos.

NUEVA HELVECIA



Sucesión ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes

Cajonería y Servicio Fúnebre

COLONIA SUIZA

Taller de Bombería

GUILLERMO ROTH

Instalaciones y reparaciones de MOLINOS A VIENTO
Aguas corrientes
Cuartos de baño
Sanidad
Bombas
Se fabrican Tanques y Bebederos de zinc

Tengo disponibles 2 molinos a viento
Marca "STAR"
con cañería, en perfecto estado

Nueva Helvecia. **Dep. COLONIA.**

LA URUGUAYA

Fábrica de Muebles y Sillas
Carpintería y Cajonería Fúnebre

DE

PEDRO GERMANO

Participo al público en general, que he agregado à la mueblería la fabricación de sillas, las que recomiendo por su baratura, solidez y elegancia.--NUEVA HELVECIA.

FOR LIBRARY USE ONLY